



PR. 362/07.10.15  
CEM  
CEB  
Rj

## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 31-11-04-343

Chișinău

„19” mai 2016

### Biroul Permanent al Parlamentului Republicii Moldova

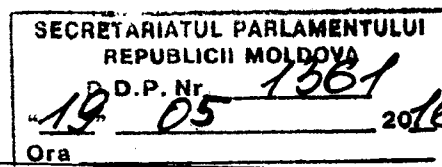
Se prezintă Parlamentului Avizul la proiectul de lege pentru modificarea unor acte legislative, prezentat cu titlu de inițiativă legislativă (nr. 362 din 7 octombrie 2015), aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 614 din 18 mai 2016.

Anexă: Hotărîrea Guvernului nr. 614 din 18 mai 2016-1 ex.;  
Avizul -1 ex.

Secretar general al Guvernului

Tudor COPACI

ex.V. Laur, tel: 250-254



Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373-22-250104

Fax:  
+ 373-22-242696



## GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

HOTĂRÎRE nr. 614  
din 18 mai 2016  
Chișinău

**Privind aprobarea Avizului la proiectul  
de lege pentru modificarea unor acte legislative**

---

**Guvernul HOTĂRĂȘTE:**

Se aprobă și se prezintă Parlamentului Avizul la proiectul de lege pentru modificarea unor acte legislative.

**Prim-ministru**

**PAVEL FILIP**

**Contrasemnează:**

**Viceprim-ministru,  
ministrul economiei**

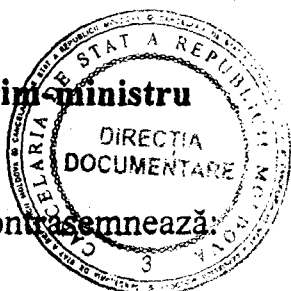
**Octavian CALMÎC**

**Ministru finanțelor**

**Octavian Armașu**

**Ministrul justiției**

**Vladimir Cebotari**





# ПРАВИТЕЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 614

от 18 мая 2016 г.  
Кишинэу

### Об утверждении Заключения по проекту закона о внесении изменений в некоторые законодательные акты

---

Правительство ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Утвердить и представить Парламенту Заключение по проекту закона  
о внесении изменений в некоторые законодательные акты.

**Премьер-министр**

Контрасигнует:

Зам. Премьер-министра,  
министр экономики

Министр финансов

Министр юстиции



**ПАВЕЛ ФИЛИП**

Октавиан КАЛМЫК

Октавиан Армашу

Владимир Чеботарь

Aprobat  
prin Hotărârea Guvernului nr. 614  
din 18 mai 2016

## AVIZ

### la proiectul de lege pentru modificarea unor acte legislative

Guvernul a examinat proiectul de lege pentru modificarea unor acte legislative, înaintat cu titlu de inițiativă legislativă (nr.362 din 7 octombrie 2015) de către un grup de deputați în Parlament, și informează următoarele.

În anul 2013, un grup de deputați din Parlament a înaintat, cu titlu de inițiativă legislativă, proiectul de lege pentru modificarea și completarea unor acte legislative, care prevedea:

1) completarea Legii cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul RSS Moldovenești nr.3465-XI din 1 septembrie 1989 cu articolul 29<sup>1</sup> cu un șir de competențe pentru Centrul Național de Terminologie – instituție competentă în lingvistică (terminologie) din cadrul Academiei de Științe a Moldovei;

2) art. 9 alin. (7) din Legea nr. 220-XVI din 19 octombrie 2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali a atribuit competența de verificare a corectitudinii lingvistice a denumirii persoanelor juridice în procesul înregistrării de stat Centrului Național de Terminologie;

3) anexa la Legea nr.160 din 22 iulie 2011 privind reglementarea prin autorizare a activității de întreprinzător a fost completată cu un compartiment nou, prin care se autoriza eliberarea de către Academia de Științe a Moldovei/Institutul de Filologie a certificatelor de aprobare a denumirii întreprinderii, organizației, textului de pe ștampila întreprinderii, textelor de publicitate exterioară etc.

Proiectul de lege sus-menționat a fost avizat pozitiv de către Guvern, însă în cea de-a doua lectură proiectul de lege a fost modificat, Centrul Național de Terminologie fiind nominalizat „autoritate publică”, fără a se indica subordonarea acestei structuri. Ca urmare, la 17 iulie 2014 Parlamentul a adoptat Legea nr. 153 pentru modificarea și completarea unor acte legislative (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2014, nr.238-246, art.543).

Conform noțiunii date în art. 3 din Legea nr. 81-XV din 18 martie 2004 cu privire la investițiile în activitatea de întreprinzător (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2004, nr.64-66, art.344), autoritatea publică este structură organizatorică sau organ, instituite prin lege sau printr-un alt act administrativ normativ, care acționează în regim de putere publică, în scopul realizării unui interes public. În sensul prevederii legale sus-citate, Centrul Național de Terminologie, fiind preconizat ca „instituție competentă în lingvistică (terminologie) din cadrul Academiei de Științe a Moldovei”, nu întrunește condițiile solicitate unei autorități publice, fiind subordonată Academiei de

Științe a Moldovei – instituție publică care funcționează pe principiile autoadministrării (art. 71 alin. (2) din Codul cu privire la știință și inovare al Republicii Moldova nr. 259-XV din 15 iulie 2004 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2004, nr.125-129, art.663).

Concomitent, statutul Centrului Național de Terminologie de „instituție competentă în lingvistică (terminologie) din cadrul Academiei de Științe a Moldovei” se încadrează în noțiunea de autoritate emitentă, instituția fiind împuternicită cu prestare de servicii de interes public: elaborarea formularelor-tip, mostrelor și altor forme tipizate de publicitate, recomandate spre utilizare cu respectarea corectitudinii lingvistice, verificarea corectitudinii lingvistice a textelor de publicitate exterioară, a denumirilor de mărfuri și de produse alimentare, a informației cu privire la produsul certificat de pe etichetele de mărfuri, a instrucțiunilor referitoare la mărfurile fabricate în Republica Moldova, precum și eliberarea certificatelor privind aprobarea corectitudinii lingvistice.

Conform noțiunii date în art. 2 din Legea privind reglementarea prin autorizare a activității de întreprinzător, calitatea de autoritate emitentă o întrunește orice structură organizatorică sau organ public, instituită prin lege sau printr-un alt act normativ, precum și instituțiile subordonate lor, investite cu funcții de reglementare și/sau de control, care acționează în regim de putere publică în scopul realizării unui interes public. Sînt asimilate autorităților publice, în sensul prezentei legi, persoanele juridice de drept privat care exercită atribuții de putere publică sau care utilizează domeniul public, împuternicite să presteze un serviciu de interes public.

În mai multe țări europene, centrele de lingvistică și terminologie sînt înființate și funcționează în subordinea instituțiilor de cercetări științifice în domeniul filologiei, academiilor. În Republica Moldova, Centrul Național de Terminologie, ca organizație subordonată Academiei de Științe a Moldovei, este posibil și rațional de înființat în baza Centrului de Terminologie al Institutului de Filologie al Academia de Științe a Moldovei.

În scopul fondării Centrului Național de Terminologie cu statut de instituție publică competentă în lingvistică (terminologie), s-a impus elaborarea prezentului proiect de lege privind operarea unor modificări în actele legislative care sînt orientate să nominalizeze Centrul Național de Terminologie drept instituție competentă în domeniul lingvistic (terminologic) din cadrul Academiei de Științe a Moldovei, substituind sintagma „autoritatea publică”. În onorarea ilustrului lingvist Constantin Tănase, instituția publică „Centrul Național de Terminologie” va purta numele dumnealui.

Ținînd cont de intenția fondării Centrului Național de Terminologie în baza încadrării în structura instituției a personalului calificat al Centrului de Terminologie al Institutului de Filologie al Academiei de Științe a Moldovei, proces de reorganizare care nu va implica cheltuieli bugetare suplimentare, precum și de prevederile legale sus-citate, proiectul de lege se susține.